

POUR MEMOIRE

1. Il n'y a pas d'articles en russe :

Дом = maison, la maison, une maison

2. Le verbe être n'est pas exprimé au présent :

Je suis étudiant => Я студент

Je suis ingénieur => Я инженер

3. Traduction de « et » :

- Dans le cadre d'une énumération simple, on traduit par « и »

Exemples :

Отец и сын = le père et le fils

Мать и дочь = la mère et la fille

- Lorsqu'il y a une idée de légère opposition (le « et » français pourrait alors être traduit par « mais, tandis que... »), il faut employer la conjonction de coordination « а »

Exemples :

Отец здесь (тут), а сын там => le père est ici, et (tandis que) le fils est là

Он инженер, а я студент => il est ingénieur, et moi je suis étudiant

NB : il faut obligatoirement employer « а » dans les expressions du type : ce n'est pas... , mais ...

Ex : Это не дом, а гараж => ce n'est pas une maison, mais un garage

4. Expression du genre :

- Les mots terminés par une consonne ou « й » sont du genre masculin.

Exemples : дом (maison) ; Багаж (les bagages) ; Чай (le thé)...

- La plupart des noms terminés par « а » ou « я » sont du genre féminin.

Exemples : машина (voiture) ; стена (mur) ; семья (famille)

- Les mots terminés par « о » ou « е » sont du genre neutre.

Exemples : окно (fenêtre) ; море (mer)

- Les mots qui se terminent par « мя » sont également du genre neutre.

Exemples : имя (prénom) ; время (temps, heure)

5. Adjectifs possessifs :

Les adjectifs possessifs, comme en français, s'accordent en genre et en nombre avec le substantif.

Мой, моя, моё, мои : mon, ma, mes

Ваш, ваша, ваше, ваши : votre, vos

| Masculin | Féminin | Neutre | Pluriel |
|--------------------------------|------------------------------|---|---------------------------------|
| Мой паспорт (Mon passeport) | Моя сестра (Ma sœur) | Моё окно (Ma fenêtre) | Мои студенты (Mes étudiants) |
| Ваш друг (Votre ami) | Ваша подруга (Votre amie) | Как ваше имя ? (Quel est votre prénom ?) | Ваши родители (Vos parents) |

6. Expression de la négation (ne...pas) :

Pour exprimer la négation, on met « не » devant le verbe.

Exemple :

Он читает (il lit) ⇔ Он не читает (il ne lit pas)

7. Conjugaison des verbes en –ать (type читать) :

Я читаю
Ты читаешь
Он читает
Мы читаем
Вы читаете
Они читают

8. Adjectifs démonstratifs :

Этот, эта, это, эти : ce, cette, ces

| Masculin | Féminin | Neutre | Pluriel |
|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| Этот паспорт (Ce passeport) | Эта девушка (Cette jeune fille) | Это окно (Cette fenêtre) | Эти студенты (Ces étudiants) |

9. Le locatif :

Le locatif (appelé également prépositionnel) est utilisé après les prépositions « в » et « на » pour localiser une personne ou un objet.

Exemples :

Я в университете (je suis à l'université)

Книга лежит на столе (le livre est sur la table)

Le locatif est également employé avec la préposition « **о/об** » dans le sens « au sujet de », « à propos de »

Я говорю о России (je parle de la Russie) – (littéralement : je parle au sujet de la Russie)

10. Le génitif :

a) Formation :

| Masculin | Féminin | neutre |
|---|---|--|
| <p><u>Mots terminés par une consonne</u> : on ajoute « а » à la fin du mot</p> <p><u>Exemples :</u> Ученик (élève, m) => Ученик<u>а</u> Вадим => Вадим<u>а</u></p> | <p><u>Mots terminés par « а »</u> : « а » devient « ы » au génitif</p> <p><u>Exemples :</u> Людмила => Людмил<u>ы</u> Ученица (élève, f) => Учениц<u>ы</u></p> | <p><u>Mots terminés par « о »</u> : le « о » devient « а » au génitif</p> <p><u>Exemples :</u> Окно (fenêtre)=> Окн<u>а</u></p> |
| | <p>NOTA BENE : après les lettres г, к, х, ж, ч, ш, щ le « ы » est obligatoirement remplacé par « и »</p> <p><u>Exemples :</u> Книга => Книг<u>и</u> Наташа => Наташ<u>и</u></p> | |
| <p><u>Mots terminés par « й »</u> (и краткое) ou « ь » (мягкий знак) : « й » ou « ь » devient « я » au génitif</p> <p><u>Exemples :</u> Чай (thé) => Чай<u>я</u> Трамвай => Трамва<u>я</u> Автомобиль => Автомоби<u>ля</u></p> | <p><u>Mots terminés par « ь »</u> (мягкий знак) ou « я » : « ь » ou « я » devient « и » au génitif</p> <p><u>Exemples :</u> Дверь, f (porte) => Двер<u>и</u> Семья (famille) => Сем<u>ьи</u> Франция => Франци<u>и</u></p> | <p><u>Mots terminés par « е »</u> : le « е » devient « я » au génitif</p> <p><u>Exemples :</u> Поле (champ) => По<u>ля</u> Упражнение (exercice) => Упражнени<u>я</u></p> |

Внимание :

Le génitif de дочь, f (fille) est дочери

Le génitif de мать, f (mère) est матери

b) Emploi :

Le génitif s'emploie avec ou sans préposition.

- Sans préposition : pour exprimer le complément du nom

Exemples :

Это билет Вадима (C'est le billet de Vadim) => complément du nom (appartenance)

Это книга студентки (c'est le livre de l'étudiante)

Поле битвы (le champ de bataille)

- Avec une préposition :

Le substantif (ou le groupe nominal) qui suit certaines prépositions doit être au génitif

- **У + génitif** = près de, contre

Учитель (м) стоит у доски (le professeur se tient près du tableau)

- **Для + génitif** = pour

Это для вас (c'est pour vous)

- **Из + génitif** = de (idée de provenance)

Я из Москвы (je suis de Moscou, je viens de Moscou)

- **С + génitif** = de, à partir de

Отец и мать идут с работы (le père et la mère rentrent du travail)

- **До + génitif** = jusqu'à, avant, à

До среды (à mercredi)

Идите до кинотеатра (allez jusqu'au cinéma !)

Expression de la provenance :

В + loc ⇔ из + génitif

На + loc ⇔ с + génitif

11. Génitif des pronoms personnels

| | | | | | | | |
|-----------|------|------|----------|-----|-----|-----|-----|
| Nominatif | я | ты | он / оно | она | мы | вы | они |
| Génitif | меня | тебя | его | её | нас | вас | их |

12. Expression de la possession

Pour exprimer la possession (équivalent du verbe avoir en français), on emploie **у + génitif**

| | |
|---|---|
| У <u>меня</u> / У <u>меня</u> есть => j'ai У <u>тебя</u> / У <u>тебя</u> есть => tu as У <u>него</u> / У <u>него</u> есть => il a У <u>неё</u> / У <u>неё</u> есть => elle a | У <u>нас</u> / У <u>нас</u> есть => nous avons У <u>вас</u> / У <u>вас</u> есть => vous avez У <u>них</u> / У <u>них</u> есть => ils, elles ont |
|---|---|

Есть est employé pour insister sur la possession (formule emphatique). Lorsqu'ils suivent une préposition, **его**, **её** et **их** sont précédés de la lettre « н » : У него, У неё, У них.

13. Expression de l'absence de quelque chose (je n'ai pas ...)

Нет + génitif permet d'exprimer l'absence (la non possession)

Exemples :

У меня **нет** книги (je n'ai pas de livre)

Здесь **нет** гостиницы (Ici, il n'y a pas d'hôtel)

14. Le génitif singulier est exigé après 2 (два / две), 3 (три), 4 (четыре)

Два **года** (deux ans)

Две **девушки** (deux jeunes filles)

Три **книги** (trois livres)

Четыре **карандаша** (quatre crayons)

15 Conjugaison des verbes en « ить » ou « еть »

Type **Говорить** (parler, dire)

Я **говорю**

Ты **говоришь**

Он / она / оно **говорит**

Мы **говорим**

Вы **говорите**

Они **говорят**

Type **Смотреть** (regarder)

Я **смотрю**

Ты **смотришь**

Он / она / оно **смотрит**

Мы **смотрим**

Вы **смотрите**

Они **смотрят**

16 Formation de l'impératif :

- a. 2^{ème} personne du singulier : enlever la terminaison (2 dernières lettres) du présent de la deuxième personne du singulier

- . si le radical se termine par une voyelle : ajouter **Й**

Exemple : читать (lire)

Читаешь (2^{ème} personne du singulier au présent) – **ешь** = чита + **Й** => **читай**

- . si le radical se termine par une consonne : ajouter **И**

Exemple : Говорить (parler, dire)

Говоришь (2^{ème} personne du singulier au présent) – **ишь** = Говор + **И** => **говори**

- b. 2^{ème} personne du pluriel : ajouter **те** à la forme du singulier

Exemples :

Читай (impératif 2^{ème} pers singulier) + **те** => **читайте** (lisez !)

Работай => **Работайте** (Travaillez !)

Говори => **Говорите** (dites, parlez !)

Иди => **Идите** (allez !)

17 Verbes au passé :

a) Formation du passé :

Enlever la terminaison « **ть** » de l'infinitif du verbe et ajouter au radical :

Л au masculin singulier

Ла au féminin singulier

Ло au neutre singulier

Ли au pluriel pour les trois genres (masculin, féminin, neutre)

Au passé, le verbe n'a une forme spécifique en fonction du genre qu'au singulier. Au pluriel, il n'y a qu'une forme pour les trois genres. Le passé n'est pas « conjugué », mais simplement accordé en genre et en nombre avec le sujet.

b) Passé des verbes :

- **Быть** (Être) : был, была, было, были

 Я был (М), я была (F)
 Ты был (М), ты была (F)
 Он был, Она была, Оно было
 Мы были, Вы были, Они были

- **Читáть** (Lire) : читал, читала, читало, читали

 Я читал, Я читала
 Ты читал, Ты читала
 Он читал, Она читала, Оно читало
 Мы читали, Вы читали, Они читали

- **Говорить** (Parler, dire) : Говорил, говорила, говорило, говорили

 Я говорил, Я говорила
 Ты говорил, Ты говорила
 Он читал, Она говорила, Оно говорило
 Мы говорили, Вы говорили, Они говорили

c) Verbes spécifiques

- Идти (Aller) : шёл, шла, шло, шли
- Мочь (Pouvoir) : мог, могла, могло, могли

18 L'adjectif court :

a) Formation : pour obtenir la forme courte de l'adjectif :

- Retirer les deux dernières lettres (ый, ий, ой) de la forme longue de l'adjectif au masculin singulier
- A jouter :
 - au masculin : rien
 - Au féminin : а
 - Au neutre : о
 - Au pluriel ы

Exemples :

Красивый (beau) – **ый** => **Красив** (masc), **Красива** (fém), **Красиво** (neutre), **Красивы** (pluriel)
Молодой (jeune) – **ой** => **Молод**, **Молода**, **Молодо**, **Молоды** (jeune)

Attention, la règle d'incompatibilité orthographique s'applique ici également (concerne le pluriel) : après les lettres **г, к, х, ж, ч, ш, щ** le « **ы** » est obligatoirement remplacé par « **и** »

b) Emploi de la forme courte :

La forme courte ne s'emploie que pour l'attribut du sujet (prédicat)

19 L'aspect du verbe :

Contrairement au français qui dispose d'un système complexe de temps et de modes, le système verbal en russe repose sur 3 temps : présent, passé, futur. Ce nombre de temps réduit est compensé par une catégorie verbale particulière appelée **l'aspect (вид глагола)**

La plupart des verbes ont deux aspects : **l'imperfectif et le perfectif**

Exemple : **чита́ть (imperfectif) / прочита́ть (perfectif)**

Le présent ne se forme qu'à partir de l'imperfectif (le présent du perfectif ayant un sens de futur)

L'utilisation de l'aspect dépend de la façon dont le locuteur envisage l'action exprimée par le verbe. L'opposition principale repose sur l'action en cours de développement (imperfectif) et l'action achevée, accomplie (perfectif)

a. Déroulement de l'action :

Si l'on considère une action en cours de réalisation, on emploie **l'imperfectif** car l'action n'est pas achevée au moment où on parle

Ex : он сидел в библиотеке и читал книгу (il était assis à la bibliothèque et lisait un livre)

Les deux actions sont en cours de réalisation

De même lorsqu'il y a une notion de durée, c'est l'imperfectif qu'il faut employer

Ex : он долго ждал (il a attendu longtemps)

b. Accomplissement de l'action :

Si l'action est considérée comme accomplie, on a le perfectif

Ex : он уехал из Москвы вчера (il a quitté Moscou hier)

De même si on a une série d'actions, toutes considérées comme accomplies et se déroulant à la suite, on a le perfectif :

Он вошёл в библиотеку, сел и открыл книгу. (Il entra dans la bibliothèque, s'assit et prit un livre)

c. Simple question

On emploie l'aspect imperfectif car l'attention se porte sur le fait :

Вы читали эту книгу ? (vous avez lu ce livre ?)

d. Action générale / action concrète

L'action générale sera exprimée par l'aspect imperfectif (fait) tandis que l'action concrète par l'aspect perfectif (résultat concret de l'action)

Ex : вы читаете романы ? (Vous lisez des romans ?) => généralité (imperfectif)

Вы прочитали « Преступление и Наказание » ? (Vous avez lu Crime et Châtiment ?) => action concrète précise (perfectif)

e. L'opposition entre les deux aspects peut également être celle d'une action habituelle (imperfectif) et d'une action unique (perfectif) :

Мы обычно покупаем хлеб в булочной (Habituellement, nous achetons le pain à la boulangerie) => habitude (imperfectif)

Вчера мы купили хлеб на рынке (Hier, nous avons acheté le pain au marché) => action unique (perfectif)